

دعاء الأفتتاح

Dua'a al-Iftitah

(with Arabic text and English, Urdu, Hindi Translation & Eng Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sūrat al-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Dua'a al-Iftitah was taught by the Twelfth Imam Mehdi (A.S) to recite every night during the holy month Ramadhan. The Du'a is excellent for moulding man's attitude towards his Creator, as it discusses many aspects of the wretchedness of the human being, and the grace of Allāh (SWT). The Dua can be divided into two parts: 1) Man's relationship with Allāh (SWT) & 2) Divine leaders.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

اللہ کے نام سے جو بڑا کृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَتِحُ الثَّنَاءَ بِحَمْدِكَ

O Allāh: I begin the glorification of You with
praising You:

اے معبود! تیری حمد کے ذریعے تیری تعریف کا آغاز کرتا
ہوں

ऐ माबूद ! तेरी हम्द के ज़रिये तेरी तारीफ की शुरुआत करता हूँ

allahumma inni aftatihuth-thana`a bihamdik

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنِّكَ

And You always guide us to the right out of Your favoring upon us.

اور تو اپنے احسان سے راہ راست دکھانے والا ہے

और तो अपने एहसान से राहे रास्त दिखाने वाला है

wa anta musaddidun lis-sawabi bimannik

وَأَيُّقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ
الْعَفْوِ وَالرَّحْمَةِ

And I am certain that You are the most Merciful of
all those who show mercy in situations of
pardon and mercy

اور مجھے یقین ہے کہ تو معافی دینے مہربانی کرنے کے
مقام پر سب سے بڑھ کر رحم و کرم کرنے والا ہے

और मुझे यकीन है की तो माफ़ी देने, मेहरबानी करने के मक़ाम पर सब से
बढ़ कर रहम-व-करम करने वाला है

*wa ayqantu annaka anta arhamur-rahimina fi maqdi'il-'afwi
war-rahmah*

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنِّقْمَةِ

But You are the very exacting in situations of giving exemplary punishment and chastisement (to the wrongdoers),

اور شکنجہ و عذاب کے موقع پر سب سے سخت عذاب دینے والا ہے

और शिकंजा और अज़ाब के मौक़े पर सब से सख्त अज़ाब देने वाला है,

wa ashaddul-mu'aqibina fi mawdi'in-nakali wan-naqimah

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ.

And You are the greatest Omnipotent in the domain of absolute power and might.

اور بڑائی اور بزرگی کے مقام پر تو تمام قابروں اور جابروں سے بڑھا ہوا ہے

और बड़ाई और बुजुर्गी के मक़ाम पर तू तमाम काहिरों और जाबिरों से बड़ा हुआ है!

wa a'zamul-mutajabbirina fi mawdi'il-kibriya`i wal-'azamah

اللَّهُمَّ أَذِنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ

O Allāh: You have permitted me to pray and beseech You.

اے اللہ! تو نے مجھے اجازت دے رکھی ہے کہ تجھ سے
دعا و سوال کروں

ऐ अल्लाह ! तू ने मुझे इजाज़त दे रखी है की तुझ से दुआ व सवाल करूँ,

allahumma adhinta li fi du'a`ika wamas`alatic

فَاسْمَعُ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي

So, listen, O the All-hearer, to my words of praise,

پس اے سننے والے یہ تعریف سن

بس ऐ सुनने वाले अपनी यह तारीफ सुन

fasma' ya sami'u mid-hati

وَأَجِبْ يَا رَحِيمٌ دَعْوَتِي

And please reply my prayer; O the All-merciful.

اور اے مہربان میری دعا قبول فرما

और ऐ मेहरबान मेरी दुआ कबूल फरमा.

wa ajib ya rahimu da'wati

وَأَقِلُّ يَا غَفُورٌ عَثْرَتِي

And please overlook my slips; O the Oft-Forgiving.

اے بخشنے والے میری خطا معاف کر

ऐ बखशने वाले मेरी खता माफ़ कर,

wa aqil ya ghafuru 'athrati

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا

You, O my God, have relieved so many of my
griefs,

پس اے میرے معبود ! کتنی ہی مصیبتوں کو تو نے دور
کیا

بس ऐ मेरे माबूद ! कितनी हे मुसीबतों को तुने दूर किया

fakam ya ilahi min kurbatin qad farrajtaha

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا

And You have dispelled so many of my sorrows

اور کتنے ہی اندیشوں کو ہٹایا

और कितने अंदेशों को हटाया

wahumumin qad kashaftaha

وَعَثْرَةٌ قَدْ أَقْلَتْهَا

And You have overlooked so many of my slips,

اور خطاؤں سے درگزر کی

اور ختاؤں سے درگزر کی

wa 'athratin qad aqaltaha

وَرَحْمَةً قَدْ نَشَرْتَهَا

**And You have spread over me many of Your
mercies**

رحمت کو عام کیا

رہمت کو आम کیا

warahmatin qad nashartaha

وَحَلَقَّةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتَهَا؟

And You have unlocked so many of rings of misfortunes (in which I was detained).

اور بلاؤں کے گھیرے کو توڑا اور رہائی دی

और बलाओं के घेरे को तोड़ा और रिहाई दी,

wahalaqati bala`in qad fakaktaha

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

All praise be to Allāh Who has not betaken wife or
son,

حمد اس اللہ کیلئے ہے جس نے نہ کسی کو اپنی زوجہ
بنایا اور نہ کسی کو اپنا بیٹا بنایا

हमद इस अल्लाह के लिए है जिस ने न किसी को अपनी ज़ौजा (पत्नी)
बनाया और न किसी को अपना बेटा बनाया

*al-hamdu lilllahil-ladhi lam yattakhidh sahibatan wa la
walada*

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

And Who has no partner in the sovereignty,

نہ ہی سلطنت میں اس کا کوئی شریک ہے

न ही सल्तनत में इस का कोई शरीक है

walam yakun lahu sharikun fil-mulk

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَّلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا.

nor has He any protecting friend through dependence. And Magnify Him with all magnificence.

اور نہ وہ عاجز ہے کہ کوئی اس کا سرپرست ہو اس کی
بڑائی بیان کرو

और न वो आजिज़ है के कोई इस का सरपरस्त हो, इस की बड़ाई ब्यान करो!

*walam yakun lahu waliyyun minadh-dhulli wakabbirhu
takbira*

الله أكبر

Allāh is [the] greatest!

الله أكبر

अल्लाह सबसे महान है

Allahu Akbar

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ
كُلِّهَا.

All praise be to Allāh with full gratitude for all His
bounties.

حمد اللہ ہی کیلئے ہے اس کی تمام خوبیوں اور اس کی
ساری نعمتوں کے ساتھ

बहुत बड़ाई हम्द अल्लाह के लिए है इस की तमाम खूबियों और इस की सारी
नेमतों के साथ

*al-hamdu lillahi bijami'i mahamidihi kulliha 'ala jami'i
ni'amihhi kulliha*

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ

All praise be to Allāh Who has no opposition in
His rule,

حمد اس اللہ کیلئے ہے جس کی حکومت میں اس کا کوئی
مخالف نہیں

हमद इस अल्लाह के लिए है जिस की हुकूमत में इस का कोई मुखालिफ नहीं

al-hamdu lilllahil-ladhi la mudadda lahu fi mulkih

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ.

nor there is any challenge to His commands.

نہ اس کے حکم میں کوئی رکاوٹ ڈالنے والا ہے

نہ اس کے حکم میں کوئی رکاوٹ ڈالنے والا ہے ,

wala munazi'a lahu fi amrih

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ

All praise be to Allāh Who has no counsel to meddle with His operation of creation,

حمد اس اللہ کیلئے ہے جس کی آفرینش میں کوئی اس کا شریک نہیں

हमद इस अल्लाह के लिए है जिस की आफ्रीनश में कोई इस का शरीक नहीं

al-hamdu lilllahil-ladhi la sharika lahu fi khalqih

وَلَا شَيْبَةَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.

**nor there is anything similar to Him in His
greatness.**

اور اسکی بڑائی میں کوئی اس جیسا نہیں

और इस का बड़ाई में कोई इस जैसा नहीं!

wala shabiha lahu fi 'azamatihi

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ

All praise be to Allāh Whose commandments are active in the creation and the praising of Whom is incumbent.

حمد اس اللہ کیلئے ہے کہ جسکا حکم اور حمد خلق میں
آشکار ہے

हमद इस अल्लाह के लिए है के जिस का हुक्म और हम्द खलक में आशकार
ॐ

al-hamdu lillahil-fashi fil-khalqi amruhu wahamduh

الظَّاهِرِ بِالكَرَمِ مَجْدُهُ

His glory is evident through His kindness,

اس کی شان اس کی بخشش کے ساتھ ظاہر ہے

इस की शान इस की बखशीश के साथ ज़ाहिर है,

az-zahiri bil-karami maj-duh

الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدَهُ

His distinct overflowing generosity is freely available,

بن مانگے دینے میں اس کا ہاتھ کھلا ہے

बिन मांगे देने में इस का हाथ खुला हुआ है

al-basiti bil-judi yadah

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ

His unlimited bestowals do not exhaust,

وہی ہے جس کے خزانے سے کم نہیں ہوتے

वही है जिस के खज़ाने कभी कम नहीं होते

alladhi la tanqusu khaza`inuh

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُوداً وَكَرَمًا

and He does not swell the numerous benefits
except because of generosity and kindness.

اور کثرت کے ساتھ عطا کرنے سے اس کی بخشش اور
سخاوت میں اضافہ ہوتا ہے

और कसरत के साथ अता करने से इस की बखशीश और सखावत में इजाफा
होता है

wala taziduhu kathratul-'ata`i illa judan wakarama

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.

Verily He is Mighty, Generous.

کیونکہ وہ زبردست عطا کرنے والا ہے

کیونکہ وہ زبردست اطا کرنے والا ہے.

innahu huwal-'azizul-wahhab

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلاً مِنْ كَثِيرٍ

O Allāh, I ask for some from much,

اے معبود! میں سوال کرتا ہوں تجھ سے بہت میں سے
تھوڑے کا

ऐ माबूद! मै सवाल करता हूँ तुझ से बहुत में से थोड़े का

allahumma inni as`aluka qalilan min kathir

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

in the midst of my many needs for which I entirely
depend on You,

جبکہ مجھے اس کی بہت زیادہ حاجت ہے

जबकि मुझे इस की बहुत ज़्यादा हाजत है

ma'a hajatin bi ilayhi 'azimah

وَعِنَّاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ

and You since eternity, are able to do without them, but for me it is a titanic effort

اور تو ہمیشہ اس سے بے نیاز ہے وہ نعمت میرے لیئے
بہت بڑی ہے

और तो हमेशा इस से बेनेयाज़ है वो नेमत मेरे लिए बहुत बड़ी,

waghinaka 'anhu qadimun wahuwa 'indi kathir

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ.

and for You it is very easy and simple.

اور تیرے لئے اس کا دینا آسان ہے

और तेरे लिए इस का देना आसान है

wahuwa 'alayka sahlun yasir

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي

O Allāh, truly, as You pardon my sins,

اے معبود! بے شک تیرا میرے گناہ کو معاف کرنا

ऐ माबूद ! बेशक तेरा मेरे गुनाह को माफ़ करना

allahumma inna 'afwaka 'an dhanbi

وَتَجَاوَزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي

And You overlook my mistakes;

میری خطا سے تیری درگزر

मेरी खता से तेरी दर गुज़र

watajawuzaka 'an khati`ati

وَصَفْحًا عَنْ ظُلْمِي

And You take a lenient view of my disorderly
conduct,

میرے ستم سے تیری چشمپوشی

मेरे सितम से तेरी चश्म-पोशी

wasafhaka 'an zulmi

وَسِتْرُكَ عَلَيَّ قَبِيحِ عَمَلِي

And You cover up my foul actions,

میرے برے عمل کی پردہ پوشی

मेरे बुरे अमल की परदापोशी

wasitraka 'ala qabihi 'amali

وَجِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ
خَطَايَا وَعَمْدِي

And You show consideration in spite of my many
transgressions committed willfully or
negligently,

میرے بہت سے جرائم پر تیری برد باری ہے جبکہ ان میں
سے بعض بھول کر اور بعض میں نے جان بوجھ کر کئے

ہیں

میرے بہت سے جرموں پر تیری بُردباری ہے جبکہ ان میں سے کچھ میں نے بھول کر اور
کچھ جان بوجھ کر کیے ہیں

*wahilmaka 'an kathiri jurmi 'ind ma kana min khata`i wa
'amdi*

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أُسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ
الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ

All that tempted me to ask for that which I do not
deserve, from You, on account of Your mercy,
that You may give me the daily bread;

تب بھی اس سے مجھے طمع ہوئی کہ میں تجھ سے وہ

مانگوں جس کا میں حقدار نہیں چنانچہ تو نے اپنی

رحمت سے مجھے روزی دی

تब भी इस से मुझे तमा हुई की मैं तुझ से वो मांगूं जिस का मैं हक़दार नहीं,
चुनांचेह तुने अपनी रहमत से मुझीं रोज़ी दी

*atma'ani fi an as`alaka ma la astawjibuhu minkal-ladhi
razaqtani min rahmatik*

وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ

**And You may provide with that which is suitable
for me, through Your control;**

اور اپنی قدرت کے کرشمے دکھائے

और अपनी कुदरत के करिशमे दिखाए,

wa araytani min qudratik

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ

**And You may distinguish me with favorable reply
to my requests.**

قبولیت کی پہچان کرائی

قبولیت کی پہچان کرائی،

wa 'arraftani min ijabatik

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا

So, I persist in calling out, believing in You,

پس اب میں با امن ہو کر تجھے پکارتا ہوں

बस अब मैं तुझे बस अब मैं बा अमन होकर तुझे पुकारता हूँ

fasirtun ad-'uka aminan

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَافِيًا وَلَا وَجِلًا

and I invoke You, talking familiarly, not afraid, nor shy,

اور سوال کرتا ہوں الفت سے نہ ڈرتے اور گھبراتے ہوئے

और सवाल करता हूँ, उल्फत से न डरे और घबराए

wa as`aluka musta`nisan la kha`ifan wala wajila

مُدِلًّا عَلَیْكَ فِیْمَا قَصَدْتُ فِیهِ إِلَیْكَ

but assured of Your love and kindness whenever I
turn to You.

اور مجھے ناز ہے کہ اس بارے میں تیری بارگاہ میں آیا
ہوں

और मुझे नाज़ है के इस बारे में तेरी बारगाह में आया हूँ

mudillan 'alayka fi ma qadhadtu fihi ilayk

فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ

A temporary setback and I, out of ignorance,
begin to despair,

پس اگر تو نے قبولیت میں دیر کی تو میں بوجہ نادانی
تجھ سے شکوہ کروں گا

बस अगर तू ने क़बूलियत में देर की तो मैं बे वजहे नादानी तुझ से शिक्वह
करूँगा

fa`in abta`a `anni `atabtu bijahli `alayk

وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِّي لِعِلْمِكَ
بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ

although perhaps slowing down may be a blessing in disguise, because You alone knows (all) the consequences.

اگرچہ وہ تاخیر کاموں کے نتائج سے متعلق تیرے علم میں میرے لیے بہتری کی حامل ہو

अगरचे वो ताखीर कामो के नताएज से मुताअल्लिक तेरे इल्म में मेरे लिए बेहतरी की हामिल हो

wala'allal-ladhi abta`a 'anni huwa khayrun li li-'ilmika bi-'aqibatil umur

فَلَمْ أَرَ مَوْلَىٰ كَرِيماً أُضِرَّ عَلَيَّ عَبْدٍ لِّئِيمٍ مِّنكَ
عَلَيَّ

I do not know a generous Master who is more
accommodating to the dissatisfied servants
than You are to me.

پس میں نے تیرے سوا کوئی مولا نہیں دیکھا جو میرے
جیسے پست بندے پر مہربان و صابر ہو۔

بس मैं ने तेरे सिवा कोई मौला नहीं देखा जो मेरे जैसे पस्त बन्दे पर मेहरबान
और साबिर हो,

*falam ara mawlan kariman asbara 'ala 'abdin la`imin minka
'alayya ya rabb*

يَا رَبِّ إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنكَ

O Lord! You give an invitation but I turn down,

اے پروردگار! تو مجھے پکارتا ہے تو میں تجھ سے منہ
مورٹا ہوں

ऐ परवरदिगार ! तू मुझे पुकारता है तो मैं तुझ से मुंह मोड़ता हूँ,

innaka tad-'uni fa-uwalliya 'ank

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَّبِعُضُ إِلَيْكَ

And You become familiar with me but I do not
care for You,

تو مجھ سے محبت کرتا ہے میں تجھ سے خفگی کرتا
ہوں

तू मुझ से मोहब्बत करता है तो मैं तुझ से खफगी करता हूँ,

watatahabbabu ilayya fa-atabaghghadu ilayk

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

**And You show affection to me but I do not
correspond to You**

تو میرے ساتھ الفت کرتا ہے میں بے رخی کرتا ہوں

تू मेरे साथ उल्फत करता है तो मैं बेरूखी करता हूँ,

watatawaddadu ilayya fala aqbalu mink

كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ

as if You are overreaching me!

جیسے کہ میرا تجھ پر کوئی احسان رہا ہو

जैसे के मेरा तुझ से कोई एहसान रहा हो,

ka`anna liyat-tatawwula `alayk

فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ

Yet You do not abstain from having mercy upon me and doing favors to me

تو بھی میرا یہ طرز عمل تجھے مجھ پر رحمت فرمانے اور
مجھ پر اپنی عطا و بخشش کی

तो भी मेरा यह तर्ज अमल तुझे मुझ पर रहमत फरमाने और

falam yamna'ka dhalika minar-rahmati li wal-ihsani ilayy

وَالْتَفَضُّ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

and blessing me out of Your magnanimity and
generosity,

ساتھ فضل و احسان کرنے سے باز نہیں رکھتا

मुझ पर अपनी अता और बखशीश के साथ फ़ज़ल

wat-tafadduli 'alayya bijudika wakaramik

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ
إِحْسَانِكَ

**So, (please) have mercy on Your ignorant servant
and bestow upon him with the favors of Your
beneficence**

پس اپنے اس نادان بندے پر رحم کرا اور اس پر اپنے فضل
و احسان سے سخاوت فرما

व एहसान से सखावत फर्मा है,

farham 'abdakal-jahila wajud 'alayhi bifadli ihsanik

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

Verily, You are Generous and Kind.

بے شک تو بہت دینے والا سخی ہے

بeshak tū bahut देने वाला सखी है,

innaka jawadun karim

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ

All praise be to Allāh: the owner of the
sovereignty,

حمد ہے اس اللہ کے لیے جو سلطنت کا مالک

ہمد ہے اس اٹلاہ کے لیے جو سلطانات کا مالک،

al-hamdu lillahi malikil-mulk

مُجْرِي الْفُلْكِ

Who sets the course of skies and the stars,

کشتی کو رواں کرنیوالا

किश्ती को रवां करने वाला,

mujril-fulk

مُسَخِّرِ الرِّيحِ

Who controls the winds,

ہواؤں کو قابو رکھنے والا

हवाओं को काबू रखने वाला,

musakhkhirir-riyah

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ

Who causes the day break,

صبح کو روشن کرنے والا

सुब्ह को रोशन करने वाला

faliqil-isbah

دَيَّانِ الدِّينِ

and Who administers the authority:

اور قیامت میں جزا دینے والا

और कयामत में जज़ा देने वाला

dayyanid-din

رَبِّ الْعَالَمِينَ.

the Lord of the worlds.

جہانوں کا پروردگار ہے

جہانوں کا پروردگار ہے،

rabbil-'alamin

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ

All praise be to Allāh for His indulgence although
He has full acquaintance with all things.

حمد ہے اللہ کی کہ جانتے ہوئے بھی بردباری سے کام لیتا
ہے

हम्द है अल्लाह की के जानते हुए भी बुर्दबारी से काम लेता है,

al-hamdu lillahi 'ala hilmih ba'da 'ilmih

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ

All praise be to Allāh for His amnesty although He has full power over all things.

اور حمد ہے اس اللہ کی جو قوت کے باوجود معاف کرتا ہے

اور حمد ہے اس اللہ کی جو قوت کے با-وجود معاف کرتا ہے،

wal-hamdu lillahi 'ala 'afwihi ba'da qudratih

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طُولِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ

All praise be to Allāh for the respite that He allows
in spite of provocation.

اور حمد ہے اس اللہ کی جو حالت غضب میں بھی بڑا
بردبار ہے

और हम्द है इस अल्लाह की जो हालते गज़ब में भी बड़ा बुर्दबार है,

wal-hamdu lillahi 'ala tuli anatihi fi ghadabih

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَىٰ مَا يُرِيدُ.

He is able to do whatever He wills.

اور وہ جو چاہے اسے کرگزرنے کی طاقت رکھتا ہے

اور وہ جو چاہے اسے کر گزرنے کی طاقت رکھتا ہے،

wahuwa qadirn 'ala ma yurid

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ

All praise be to Allāh, the Creator of all the created beings,

حمد ہے اس اللہ کی جو مخلوق کو پیدا کرنیوالا

हमद है इस अल्लाह की जो मखलूक को पैदा करने वाला

al-hamdu lillahi khaliqil-khalq

بَاسِطِ الرِّزْقِ

Who makes the sustenance freely available,

روزی کشاده کرنیوالا

रोज़ी कुशादा करने वाला

basitir-rizq

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ

Who starts the day,

صبح کو روشنی بخشنے والا

सुबह को रौशनी बखशने वाला

faliqil-isbah

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

Who is the Owner of glory, might, favours, and bounties,

صاحب جلالت و کرم اور فضل و نعمت کا مالک ہے

सा'हबे जलालत-व-करम और फ़ज़ल-व-नेमत का मालिक है

dhil-jalali wal-ikrami wal-fadli wal-in'am

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى

**And Who is so far away that none can ever see
Him,**

جو ایسا دور ہے کہ نظر نہیں آتا

جو ऐसा दूर है के नज़र नहीं आता

alladhi ba'uda fala yura

وَقَرَّبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى

And, in the same time, He is so near that He is fully aware of even the whispering secrets.

اور اتنا قریب ہے کہ سرگوشی کو بھی جانتا ہے

और इतना करीब है के सरगोशी को भी जानता है,

waqaruba fashahidan-najwa

تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

Blessed and Exalted be He.

وہ مبارک اور برتر ہے

وہ مبارک اور برتر ہے،

tabaraka wata'ala

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ

All praise be to Allāh Who has no equal to
challenge Him,

حمد ہے اس اللہ کی جس کا ہمسر نہیں جو جو اس سے
جھگڑا کرے

हम्द है इस अल्लाह की जिस का हंसर नहीं, जो जो इस से झगड़ा करे,

al-hamdu lillahil-ladhi laysa lahu munazi'un yu'adiluh

وَلَا شَيْءٌ يُشَاكِلُهُ

nor is there an image comparable to Him,

نہ کوئی اس جیسا ہے کہ اس کا ہم شکل ہو

ن کوئی इस जैसा है के इस का कोई हमशकल हो,

wala shabihun yushakiluh

وَلَا ظَهِيرٌ يُعَايِدُهُ

nor is there a helper to assist Him.

نہ کوئی اس کا مددگار و ہمکار ہے

ن कोई इस का मददगार-व-हम्कार है,

wala zahirun yu'adiduh

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعِزَّاءَ

He tames the powerful by (His) force,

وہ اپنی عزت میں سب عزت والوں پر غالب ہے

वो अपनी इज्जत में सब इज्जत वालों पर ग़ालिब है,

qahara bi'izzatihil-a'izza`

وَتَوَاضَعُ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ

and disgraced are the great ones before His
Greatness,

اور سبھی عظمت والے اس کی عظمت کے آگے جھکتے ہیں

और सभी अज़मत वाले इस की अज़मत के आगे झुकते हैं,

watawada'a li-'azamatihil-'uzama`

فَبَلَّغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ.

so He, through His power, fulfills that which He
wills.

وہ جو چاہے اس پر قادر ہے

وہ جو چاہے اس پر قادر ہے،

fabalagha biqudratihi ma yasha`

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ

All praise be to Allāh Who gives answer to me
whenever I call Him;

حمد ہے اللہ کی جسے پکارتا ہوں تو وہ جواب دیتا ہے

हम्द है अल्लाह की जिसे पुकारता हूँ तो वो जवाब देता है

al-hamdu lillahil-ladhi yujibuni hina unadih

وَيَسِّرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَغْصِيهِ

And He covers up my shortcomings, yet I disobey
Him;

اور میری برائی کی پردہ پوشی کرتا ہے میں اسکی نافرمانی
کرتا ہوں

और मेरी बुराई की परदापोशी करता है, मैं इस की नाफ़रमानी करता हूँ

wayasturu 'alayya kulla 'awratin wa-ana a'sih

وَيُعْظِمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ

**And He gives me the largest part of the bounties,
yet I do not show his gratitude.**

تو بھی مجھے بڑی بڑی نعمتیں دیتا ہے کہ جن کا بدلہ
میں اسے نہیں دیتا

तो भी मुझे बदी बदी नेमतें देता है के जिन का बदला मैं इसे नहीं देता,

wayu'azzimun-ni'mata 'alayya fala ujazih

فَكَمْ مِنْ مَوْهِبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أُعْطَانِي

Many a auspicious favors had He given me;

پس اس نے مجھ پر کتنی ہی خوشگوار عنایتیں
اور بخششیں کی ہیں

بس इस نے मुझ पर कितनी ही खुशगवार इनायतें और बखिशशों की है,

fakam min mawhibatin hani`atin qad a'tani

وَعَظِيمَةٍ مَّخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي

And many a terrible dangers had He turned off,

کتنی ہی خطرناک آفتوں سے مجھے بچالیا ہے

کیتنی ہی ختارناک آفتوں سے مؤڈو بچا لیا ہا؁

wa'azimatin makhufatin qad kafani

وَبَهْجَةٍ مُّوَيْقَةٍ قَدْ أَرَانِي؟

And many a blossoming joys had He made
available for me,

کئی حیرت انگیز خوشیاں مجھے دکھائی ہیں

कई हैरत अंगेज़ खोशियाँ मुझे दिखाई हैं,

wabahjatin muniqatin qad arani

فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَامِداً

Therefore, I sing His praises and recite His glorifications.

پس ان پر اس کی حمد و ثنا کرتا ہوں

ب این پر اس کی ہمد او سنا کرتا ہوں،

fa-uthni 'alayhi hamida

وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحًا.

And mention Him with exaltation.

اور لگاتار اس کا نام لیتا ہوں

اور لگاتار इस کا نام لیتا ہوں،

wa-adhkuruhu musabbiha

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ

All praise be to Allāh Whose screen cannot be
penetrated

حمد ہے اللہ کی جس کا پردہ ہٹایا نہیں جاسکتا

हमद है अल्लाह की के जिसका पर्दा हटाया नहीं जा सकता

al-hamdu lillahil-ladhi la yuhtaku hijabuh

وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ

And Whose door is not blocked;

اس کا دررحمت بند نہیں ہوتا

और इस के रहमत का दर कभी बंद नहीं होता

wala yughlaqu babuh

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ

And Whose beseecher is not rejected;

اس کا سائل خالی نہیں جاتا

इस का सायेल खाली नहीं जाता

wala yuraddu sa`ilhu

وَلَا يُخَيَّبُ أَمِلُهُ.

And one who hopes Him is not disappointed.

اور اس کا امیدوار مایوس نہیں ہوتا

اور اس کا امیدوار مایوس نہیں ہوتا،

wala yukhayyabu amiluh

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ

All praise be to Allāh Who secures the frightened
ones,

حمد ہے اللہ کی جو ڈرنے والوں کو پناہ دیتا ہے

हमद है अल्लाह की जो डरने वालों को पनाह देता है,

al-hamdu lillahil-ladhi yu`minul-kha`ifin

وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ

Who comes to the help of the upright ones,

نیکوکاروں کو نجات دیتا ہے

نیکوکاروں کو نجات دیتا ہے،

wayunajjis-salihin

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ

Who promotes the cause of the weak ones,

لوگوں کے دبائے ہوؤں کو ابھارتا ہے

لوگوں کے دباये हुए को उभारता है,

wayarfa'ul-mustad-'afin

وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ

annihilates the autocrats,

بڑا بننے والوں کو نیچا دکھاتا ہے

बदा बन्ने वालों को नीचा दिखाता है,

wayada'ul-mustakbirin

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ؛

Who destroys rulers and appoints others instead.

بادشاہوں کو تباہ کرتا اور ان کی جگہ دوسروں کو لے
آتا ہے۔

بادشاہوں کو تباہ کرتا اور ان کی جگہ دوسروں کو لے آتا ہے،

wayuhliku mulukan wayastakhlifu akharin

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ

All praise be to Allāh; the Eradicator of the tyrants,

حمد ہے اللہ کی کہ وہ دھونسوں کا زور توڑنے والا

ہمد ہے اللہ کی کہ، وہ ڈھونسوں کا زور توڑنے والا،

wal-hamdu lillahi qasimil-jabbarin

مُبِيرِ الظَّالِمِينَ

The Terminator of the unjust ones,

ظالموں کو برباد کرنے والا

जालिमों को बर्बाद करने वाला,

mubiriz-zalimin

مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ

The Catcher of the fugitives,

فریادیوں کو پہنچنے والا

फरयादियों को पहुँचने वाला

mudrikil-haribin

نَكَّالِ الظَّالِمِينَ

The Punisher of the unjust ones,

اور بے انصافوں کو سزا دینے والا ہے

और बेइन्साफों को सज़ा देने वाला है,

nakaliz-zalimin

صَرِيحُ الْمُسْتَضْرِكِينَ

The aide of the seekers of aid,

وہ دادخواہوں کا

وہ دادخواہوں کا

sarikhil-mustasrikin

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ

The Settler of the needs of the beseechers,

دادرس حاجات طلب کرنے والوں کا ٹھکانہ

दादरस हाजात तलब करने वालों का ठिकाना

mawdi'i hajatit-talibin

مُعْتَمَدِ الْمُؤْمِنِينَ.

And the support of the faithful believers.

اور مومنوں کی ٹیک ہے

اور مومینوں کی ٹیک ہے،

mu'tamadil-mu`minin

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعُدُ السَّمَاوُ
وَسُكَّانُهَا

All praise be to Allāh! In His awe-inspiring fear the heavens and its dwellers tremble and shiver,

حمد ہے اس اللہ کی جس کے خوف سے آسمان اور
آسمان والے لرزتے ہیں

हमद है इस अल्लाह की जिस के खौफ से आसमान और आसमान वाले
लरज़ते हैं,

*al-hamdu lillahil-ladhi min khashyatihi tar-'udus-sama`u
wasukkanuha*

وَتَرَجُّفُ الْأَرْضِ وَعِمَارُهَا

And the earth and its inhabitants shake and quiver,

زمین اور اس کے آبادکار دہل جاتے ہیں

زمین اور اسکے آبادکار دہل جاتے ہیں،

watarjuful-ardu wa-'ummaruha

وَتَمْوُجُ الْبِحَارِ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا

And the oceans and all that which float and swim
in their waters flow together in excitement and
tumult.

سمندر لرزتے ہیں اور وہ جو انکے پانیوں میں تیرتے ہیں

समुन्द्र लरज़ते हैं, और वोह जो उनके पाँव में तैरते हैं,

watamujul-biharu waman yasbahu fi ghamaratiha

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ.

All praise be to Allāh Who has guided us to this.
We could not truly have been led aright if Allāh
had not guided us.

حمد ہے اللہ کی جس نے ہمیں یہ راہ ہدایت دکھائی اور
ہم ہرگز ہدایت نہ پاسکتے اگر اللہ تعالیٰ ہمیں ہدایت نہ

فرماتا

ہمد ہے اللہ کی جس نے ہمیں یہ راہ ہدایت کی راہ راست دکھائی ہے، اور ہم
ہرگز ہدایت نہ پاسکتے اگر اللہ تعالیٰ ہمیں ہدایت نہ فرماتا،

*al-hamdu lillahil-ladhi hadana lihadha wama kunna
linahtadiya lawla an hadanal-lah*

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يَخْلُقْ

All praise be to Allāh Who creates but He is not created;

حمد ہے اس اللہ کی جو خلق کرتا ہے اور وہ مخلوق نہیں

हम्द है इस अल्लाह की जो खलक करता है और वोह मखलूक नहीं,

al-hamdu lillahil-ladhi yakhlūqu walam yukhlaq

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ

And He gives subsistence but He needs no provisions;

وہ رزق دیتا ہے اور وہ مرزوق نہیں

وہ رزق دیتا ہے مَرْزُوق نہیں،

wayarzuqu wala yurzaq

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

And He gives food to eat but He takes no
nourishment,

وہ کھانا کھلاتا ہے اور کھاتا نہیں

वोह खाना खिलाता है और खाता नहीं,

wayut-'imu wala yut-'am

وَيُؤْمِتُ الْأَحْيَاءَ

And He makes the living dead

وہ زندوں کو مارتا ہے

وہ جیندوں کو مارتا ہے

wayumitul-ahya`

وَيُحْيِي الْمَوْتَى

And He brings the dead to life,

اور مردوں کو زندہ کرتا ہے

और मरे हुआँ को ज़िंदा करता है,

wayuhyil-mawta

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

But He is the Everliving, there is no death for Him,

وہ ایسا زندہ ہے جسے موت نہیں

वोह ऐसा ज़िंदा है जिसे मौत नहीं,

wahuwa hayyun la yamut

بِيَدِهِ الْخَيْرُ

in His hands is all the good,

بھلائی اسیکے ہاتھ میں ہے

भलाई इसी के हाथ में है

biyadihil-khayr

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

and He is able to do all things.

اور وہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے

और वोह हर चीज़ पर कुदरत रखता है,

wahuwa 'ala kulli shay'in qadir

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

O Allāh: (please do) send blessings on Muhammad, Your servant and Messenger,

اے معبود! اپنی حضرت محمد پر رحمت نازل فرما جو
تیرے بندے تیرے رسول

ऐ माबूद ! अपनी रहमत हज़रत मुहम्मद (सःअ) पर नाज़िल फर्मा जो तेरे
बन्दे, तेरे रसूल,

allahumma salli 'ala muhammadin 'abdika warasulik

وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ

And Your confidant, friend, and beloved intimate,

تیرے امانتدار تیرے برگزیدہ تیرے حبیب

تیرے امانتدار, تیرے برگزیدہ, تیرے حبیب,

wa-aminika wasafiyyika wahabibik

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

And the choicest of Your created beings,

اور تیری مخلوق میں سے تیرے پسندیدہ ہیں

तेरे मखलूक में से सब से पसंदीदा हैं,

wakhiyaratika min khalqik

وَحَافِظِ سِرِّكَ

And the bearer of Your sacraments,

تیرے راز کے پاسدار ہیں

تیرے راز کے پاسدار ہیں

wahafizi sirrik

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

And the quotient of Your Messengers,

اور تیرے پیغاموں کے پہنچانے والے ہیں

और तेरे पैगामों को पहुंचाने वाले हैं,

wamuballighi risalatik

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

**With the most superior, the most exquisite, the
most handsomer,**

ان پر رحمت کر بہترین نیکوترین زیبا ترین

इन पर रहमत कर, बेहतरीन, नेकोतरीन ज़ेबातारीन,

afdala wa-ahsana wa-ajmal

وَأَكْمَلٍ وَأَزْكَى وَأَنْمَى

the most perfect, the most upright, the most
prospering,

کامل ترین روئیده ترین پاکیزه ترین

کاملتارین، رُو-ئدا تارین، پاکیزا تارین،

wa-akmala wa-azka wa-anma

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى

**the most pleasant, the most thoroughly purified,
the most sublime;**

شفاف ترین روشن ترین

شفاؑف ترین؁ رشین ترین؁

wa-atyaba wa-athara wa-asna

وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ

The most and the best blessings, advantages,

اور تو نے جو بہت رحمت کی برکت دی

और तू ने जो बहुत रहमत की बरकत दी,

wa-akthara ma sallayta wabarakta

وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ

mercies, affections

نوازش کی مہربانی کی

نوازش کی، مہربانی کی،

watarahhamta watahannanta

وَسَلَّمْتُ عَلَىٰ أَحَدٍ مِّنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ

And salutations that You have ever made
available to anyone of Your servants and
Prophets,

اور درود بھیجا اپنے بندوں میں اپنے نبیوں

और दरुद भेजा अपने बन्दों में, अपने नबियों

wasallamta 'ala ahadin min 'ibadika wa-anbiya`ik

وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ
خَلْقِكَ.

And Messengers and choicest people and those
honored by You from among Your created
beings.

اپنے رسولوں اور اپنے برگزیدوں میں سے کسی ایک پر اور
جو تیرے ہاں بزرگی والے ہیں تیری مخلوق میں سے

अपने रसूलों, और अपने बुजुर्गों में से किसी एक पर और जो तेरे यहाँ बुजुर्गी
वाले हैं तेरी मखलूक में से!

*warusulika wasafwatika wa-ahlil-karamati 'alayka min
khalqik*

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

**O Allāh: (please do) send blessings on `Ali, the
Commander of the Believers,**

اے معبود! امیرالمومنین علی (ع) پر رحمت فرما

ऐ माबूद! अमीरुल मोमिनीन अली (अ:स) पर रहमत फर्मा

allahumma wasalli 'ala 'aliyyin amiril-mu`minin

وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

**And the successor of the Messenger of the Lord
of the worlds:**

جو جہانوں کے پروردگار کے رسول کے وصی ہیں

جو جہانوں کے پروردگار کے رسول کے وصی ہیں

wawasiyyi rasuli rabbil-'alamin

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

**Your servant, Your beloved representative, and
the brother of Your Messenger,**

تیرے بندے تیرے ولی تیرے رسول کے بھائی

تیرے بन्दے تیرے ولی تیرے رسूल کے भाई

'abdika wawaliyyika wa-akhi rasulik

وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

and Your decisive argument over the mankind,

تیری مخلوق پر تیری حجت

तेरे मखलूक पर तेरी हुज्जत

wahujjatika 'ala khalqik

وَآيَاتِكَ الْكُبْرَى

And Your most important sign,

تیری بہت بڑی نشانی

तेरी बहुत बड़ी निशानी

wa-ayatikal-kubra

وَالنَّبَأُ الْعَظِيمِ

And the great news (from You).

اور بہت نبأ عظیم ہیں

और बहुत बिनाय अज़ीम है

wan-naba`il-'azim

وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ

And (please do) send blessings on the truthful,
pure Lady,

اور صدیقه طاہرہ فاطمہ (سلام اللہ علیہا)

और सिददिका ताहिरा

wasalli 'alas-siddiqatit-tahirah

فَاطِمَةُ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

Fatimah: the Doyenne of the women of the world.

پر رحمت فرما جو تمام جہانوں کی عورتوں کی سردار
ہیں

فاطمیما (سلامول لاهو اولئها) پر رهم فرما جو تمام جہانوں کی اورتوں
کی سردار ہن

fatimata sayyidati nisa`il-'alamin

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ

And (please do) send blessings on the sons of
'the mercy to the worlds'

اور نبی رحمت کے دو نواسوں

और नबी-ए-रहमत के दो नवासों

wasalli 'ala sibtayir-rahmah

وَإِمَامِي الْهُدَى

And the two leaders of true guidance,

اور ہدایت والے دو ائمہ (ع)

और हिदायत वाले दो अ'इम्माह

wa-imamayil-huda

الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

Al-Hasan and al-Husayn,

حسن (ع) و حسین (ع) پر رحمت فرما

हसन (अ:स) और हुसैन (अ:स) पर रहमत फर्मा

al-hasani wal-husayn

سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ

the two Chiefs of the dwellers of Paradise.

جو جنت کے جوانوں کے سید و سردار ہیں۔

जो जन्नत के जवानों के सय्यद व सरदार हैं

sayyiday shababi ahlil-jannah

وَصَلِّ عَلَىٰ أَيْمَةِ الْمُسْلِمِينَ:

And (please do) send blessings on the leaders of
the Muslims,

اور مسلمانوں کے ائمہ (ع) پر رحمت فرما کہ وہ

और मुसलमानों के अ'इम्माह (अ:स) पर रहमत फर्मा के वो

wasalli 'ala a`immatil-muslimin

عَلِيٌّ بِنِ الْحُسَيْنِ

`Ali bin al-Husayn,

على زين العابدين(ع)

अली जैन अल-आबेदीन(अ:स),

'aliyyibnil-husayn

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

Muhammad bin `Ali,

محمد الباقر(ع)

मोहम्मद अल-बाकर (अःस),

wamuhammadibni 'aliyy

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ

Ja`far bin Muhammad,

جعفر الصادق (ع)

जाफर अल-सादिक़ (अःस),

waja'faribni muhammad

وَمُوسَىٰ بْنِ جَعْفَرٍ

Musa bin Ja`far,

موسى الكاظم (ع)

मूसा अल-काज़िम (अःस),

wamusabni ja'far

وَعَلِيٍّ بِنِ مُوسَى

Ali bin Musa,

على الرضا(ع)

अली अल-रज़ा (अःस),

wa'aliyyibni musa

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

Muhammad bin `Ali,

محمد تقى الجواد(ع)

मुहम्मद तकी अल-जवाद (अ:स),

wamuhammadibni 'aliyy

وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ

`Ali bin Muhammad,

على نقى (ع) الهادى (ع)

अली नकी अल-हादी (अःस),

wa 'aliyyibni muhammad

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ

Al-Hasan bin `Ali,

حسن العسكري (ع)

हसन अल-अस्करी (अःस),

wal-hasanibni `aliyy

وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ

and the successor, the guide, and the rightly
guided

اور بہترین سپوت ہادی المہدی (ع) ہیں

और बेहतरीन सपूत हादी अल-महदी (अ:स) हैं

wal-khalafil-hadil-mahdiyy

حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ

(Those Imams are) Your decisive arguments over
Your servants,

جو تیرے بندوں پر تیری حجتیں

جو تےरे बन्दों पर तेरी हुज्जतें

hujajika 'ala 'ibadik

وَأْمَنَّاكَ فِي بِلَادِكَ

Your trustworthy confidants in Your lands—

اور تیرے شہروں میں تیرے امین ہیں

और तेरे शहरों में तेरे अमीन हैं,

wa-umana`ika fi biladik

صَلَاةٌ كَثِيرَةٌ دَائِمَةٌ.

Blessings that are numerous and non-stop.

ان پر رحمت فرما بہت بہت ہمیشہ ہمیشہ

इन पर रहमत फर्मा बहुत बहुत, हमेशा हमेशा !

salatan kathiratan da'imah

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَىٰ وَليِّ أَمْرِكَ

**O Allāh: (please do) send blessings on the
custodian of Your commandments,**

اے معبود اپنے ولی امر پر رحمت فرما

ऐ माबूद! अपने वली-ए-अम्र पर रहमत फर्मा

allahumma wasalli 'ala waliyyi amrik

الْقَائِمِ الْمُؤَمِّلِ

The vigilant guardian, the reliable patron,

که جو قائم امیدگاہ عادل

که جو کراہم, ۛمیدگاہہ-دیل,

al-qa`imil-mu`ammal

وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ

And the awaited justice.

اور منتظر ہے

और माँतज़र है

wal'adlil-muntazar

وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ

And (please) surround him with Your favorite
Angels,

اسکے گرد اپنے مقرب فرشتوں کا گھیرا لگا دے

इसके गिर्द अपने मक्रिब फरिश्तों का घेरा लगा दे

wahuffahu bimala`ikatikal-muqarrabin

وَأَيِّدْهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ

And assist him with the Holy Spirit.

اور روح القدس کے ذریعے اسکی تائید فرما

और रूह-अल-कुद्स के ज़रिये इसकी ताईद फर्मा,

wa-ayyid-hu biruhil-qudus

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O the Lord of the worlds.

اے جہانوں کے پروردگار

اے جہانوں کے پروردگار،

ya rabbal-'alamin

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَىٰ كِتَابِكَ وَالْقَائِمَ بِدِينِكَ

O Allāh: (please) choose him to be the caller to
Your Book and the for establisher of Your
religion,

اے معبود! اسے اپنی کتاب کی طرف دعوت دینے والا اور
اپنے دین کیلئے قائم قرار دے

ऐ माबूद ! इसे अपनी किताब की तरफ दावत देने वाला और अपने दीन के
लिए काएम करार दे,

allahummaj-'alhud-da'iya ila kitabik wal-qa`ima bidinik

اسْتَخْلِفُهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِ

and make him succeed in the earth as You caused
those who were before him to succeed,

اسے زمین میں اپنا خلیفہ بنا جیسے ان کو خلیفہ بنایا جو
اس سے پہلے ہو گزرے ہیں

इसे ज़मीन में अपना खलीफा बना जैसे इनको खलीफा बनाया जो इस से
पहले हो गुजरें हैं,

istakhlifhu fil-ardi kamas-takhlifal-ladhina min qablih

مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ

and establish for him his faith which You have approved for him

اپنے پسندیدہ دین کو اس کیلئے پائیدار بنادے

अपने पसंदीदा दीन को इस के लिए पायेदार बना दे

makkin lahu dinahul-ladhir-tadaytahu lah

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

And give him in exchange safety after the fear.

اسکے خوف کے بعد اسے امن دے

इसके खौफ के बाद इसे अमन दे

abdilhu min ba'di khawfihi amna

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا.

He serves You. He ascribes nothing as partner to You.

کہ وہ تیرا عبادت گزار ہے کسی کو تیرا شریک نہیں بناتا۔

की वो तेरा इबादत गुज़ार है, किसी को तेरा शरीक नहीं बनाया,

ya'buduka ya yushriku bika shay`a

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّرْ بِهِ

O Allāh: (please) give him power and authority,
and through him strengthen the people,

اے معبود! اسے معزز فرما اور اس کے ذریعے مجھے عزت
دے

ऐ माबूद! इसे मोअज़-जीज़ फर्मा और इसके ज़रिये मुझे इज्ज़त दे

allahumma a'ziz-hu wa a'ziz bih

وَأَنْصُرُهُ وَآتُصِرُ بِهِ

And give him the necessary assistance, and
through him support the people,

میں اسکی مدد کرو اور اس کے ذریعے میری مدد فرما

मैं इस की मदद करूँ और इसेक ज़रिये मेरी मदद फर्मा

wansurhu wantasir bih

وَأَنْصُرَهُ نَصْرًا عَزِيزًا

And help him with a mighty help

اسے باعزت مدد دے

इसे ब-इज्जत मदद दे

wansurhu nasran 'aziza

وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا

And make him prevail over all with easiness

اور اسے آسانی کے ساتھ فتح دے

और इसे आसानी के साथ फ़तह दे,

waftah lahu fat-han yasira

وَأَجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا.

And delegate him Your controlling authority.

اور اسے اپنی طرف سے قوت والا مددگار عطا فرما

और इसे अपनी तरफ से कुव्वत वाला मददगार अता फर्मा,

waj-'al lahu min ladunka sultanana nasira

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ

**O Allāh: (please) give currency to Your religion
and to Your Prophet's traditions through him**

اے معبود! اس کے ذریعے اپنے دین اور اپنے نبی کی سنت
کو ظاہر فرما

ऐ माबूद! इस के ज़रिये अपने दीं और अपने नबी की सुन्नत को ज़ाहिर फर्मा,

allahumma az-hir bihi dinaka wasunnata nabiyyik

حَتَّىٰ لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِّنَ الْحَقِّ مَخَافَةً
أَحَدٍ مِّنَ الْخَلْقِ .

So that nothing which is just and genuine is kept
concealed from anyone of the human beings.

یہاں تک کہ حق میں سے کوئی چیز مخلوق کے خوف سے
مخفی و پوشیدہ نہ رہ جائے

यहाँ तक के हक़ में से कोई चीज़ मखलूक के खौफ से मखफी व पोशीदा न रह
जाए,

*hatta la yastakhfi bishay`in minal-haqqi makhafata ahadin
minal-khalq*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

O Allāh: we ardently desire that You confer upon us a respectful government

اے معبود! ہم ایسی برکت والی حکومت کی خاطر تیری طرف رغبت رکھتے ہیں

اے مابود! ہم ایسی برکت والی حکومت کی خاطر تیری طرف رغبت رکھتے ہیں

allahumma inna narghabu ilayka fi dawlatin karimah

تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ

Through which You may reactivate Islam and stimulate its followers,

جس سے تو اسلام و اہل اسلام کو قوت دے اور نفاق و

جس سے تو اسلام اور اہل اسلام کو کھلت دے اور نفاق اور

tu'izzu bihal-islama wa-ahlah

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ

and humble and humiliate the imposters and their
double-dealing shams,

اہل نفاق کو ذلیل کرے اور اس حکومت میں ہمیں اپنی
اطاعت کی طرف بلانے والے

अहले नेफ़ाक़ को ज़लील करे और इस की हुकूमत में हमें अपनी इता-अत के
तरफ बुलाने वाले

watudhillu bihan-nifaqa wa-ahlah

وَجْعَلْنَا فِيهَا مِنْ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ وَالْقَادَةِ
إِلَى سَبِيلِكَ

and include us among those who invite people to
the obedience to You and lead them to Your
approved path,

اور اپنے راستے کی طرف رہنمائی کرنے والے قرار دے

और अपने रास्ते के तरफ रहनुमाई करने वाले करार दे

*wataj-'aluna fiha minad-du'ati ila ta'atika wal-qadati ila
sabilik*

وَتَرزُقُنَا بِهَا كَرَامَةً الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

and give us the good of this world and the world
to come.

اور اس کے ذریعے ہمیں دنیا و آخرت کی عزت دے

और इस के ज़रिये हमें दुनिया और आखिरत की इज्जत दे,

watarzuquna biha karamatad-dunya wal-akhirah

اللَّهُمَّ مَا عَرَّفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَاهُ

O Allāh: let us bear out and hold up that which
You make known to us as the truth,

اے معبود! جس حق کی تو نے ہمیں معرفت کرائی اسکے
تحمل کی توفیق دے

ऐ माबूद! जिस हक़ की तू ने हमें मारेफ़त कराई इस के तहम्मूल की तौफ़ीक
दे

allahumma ma 'arraftana minal-haqqi fahammilnah

وَمَا قَصْرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاهُ.

and let us be fully aware of that which we fall short of doing.

اور جس سے ہم قاصر رہے اس تک پہنچادے

और जिस से हम कासिर रहे इस तक पहुंचा दे,

wama qasurna 'anhu faballighnah

اللَّهُمَّ اُمِّم بِهٖ شَعَثَنَا

O Allāh: through him, set in order our disorder;

اے معبود اسکے ذریعے ہم بکھروں کو جمع کردے

ا ما بؤد! इस के ज़रिये हम बिखरों को जमा कर दे,

allahummal-mum bihi sha'athana

وَاشْعَبْ بِهٖ صَدُّعَنَا

gather and unite our flock;

اسکے ذریعے ہمارے جھگڑے ختم کر

इस के ज़रिये हमारे झगड़े खतम कर

wash-'ib bihi sad-'ana

وَأَرْتُقِ بِهِ فَتَقَنَا

stitch together our ripped open separation;

اور ہماری پریشانی دور فرما

और हमारी परेशानी दूर फर्मा,

wartuq bihi fatqana

وَكَاثِرٍ بِهٖ قَلَّتْنَا

turn our want and poverty into enough,

اسکے ذریعے ہماری قلت کو کثرت

इसके ज़रिये हमारी क़िल्लत को कसरत

wakaththir bihi qillatana

وَأَعِزُّ بِهِ ذِلَّتَنَا

lift us up from our degradation;

اور ذلت کو عزت میں بدل دے

और ज़िल्लत को इज्जत में बदल दे,

wa-a'ziz bihi dhillatana

وَأَغْنِ بِهٖ عَائِلَانَا

free us from our misery,

اسکے ذریعے ہمیں نادار سے تونگر بنا

इसके ज़रिये हमें नादार से तवंगर बना

wa-aghni bihi 'a`ilana

وَأَقْضِ بِهِ عَنَّا مُغْرَمِنَا

pull us out from our debts,

اور ہمارے قرض ادا کر دے

और हमारे कर्ज़ अदा कर दे,

waqdi bihi 'an mughramina

وَاجْبُرْ بِهِ فَقْرَنَا

Set up our poverty

اسکے ذریعے ہمارا فقر دور فرما دے

इसके ज़रिये हमारा फ़क्र दूर फर्मा दे,

wajbur bihi faqrana

وَسُدِّ بِهٖ خَلَّتَنَا

fill the gap created by confusion among us;

ہماری حاجتیں پوری کر دے

ہماری حاجتوں کو پوری کر دے،

wasudda bihi khallatana

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا

let our difficulties be easy to deal with;

اور تنگی کو آسانی میں بدل دے

और टंगी को आसानी में बदल दे,

wayassir bihi 'usrana

وَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا

refine our substance and style,

اس کے ذریعے ہمارے چہرے روشن کر

इसके ज़रिये हमारे चेहरे रौशन कर

wabayyid bihi wujuhana

وَفُكِّ بِهٖ اَسْرَانَا

untie our ropes and straps;

اور ہمارے قیدیوں کو رہائی دے

और हमारे कैदियों को रिहाई दे,

wafukka bihi asrana

وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا

let our efforts succeed well and secure success;

اسکے ذریعے ہماری حاجات بر لا اور ہمارے وعدے نبھا
دے

इसके ज़रिये हमारी हाजात बर ला और हमारे वादे निभा दे ,

wa-anjih bihi talibatana

وَأَنْجِزْ بِهٖ مَّوَاعِدَنَا

make us fulfil our promises;

اسکے ذریعے ہماری دعائیں قبول فرما

इसके ज़रिये हमारी दुआएं कबूल फर्मा

wa-anjiz bihi mawa'idana

وَاسْتَجِبْ بِهٖ دَعْوَتَنَا

give answer to our prayers;

اور ہمارے سوال پورے کر دے

اور ہمارے سوال پورے کر دے،

wastajib bihi da'watana

وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا

listen to our requests;

اس کے ذریعے دنیا و

اس کے زریعے دینیا و

wa-a'tina bihi su`lana

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنْ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا

cause us to obtain the good of this world and the
Hereafter;

آخرت میں ہماری امیدیں پوری فرما

आखिरत में हमारी उम्मीदें पूरी फर्मा

waballighna bihi minad-dunya wal-akhirati amalana

وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا

give us much and more than our expectations

اور ہمیں ہماری درخواست سے زیادہ عطا کر اے سوال
کئے جانے والوں میں بہترین۔

और हमें हमारी दरखास्त से ज़्यादा अता कर, हमारे ऐ सवाल किये जाने वालों
में सब से बेहतरीन और

wa-a'tina bihi fawqa raghatina

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ

O the Best of givers and bestowers;

اور اے سب سے زیادہ عطا کرنے والے

اے سب سے جڑیادا ااتا کرنے والے،

ya khayral-mas`ulina wa-awsa'al-mu'tin

اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا

and cleanse our hearts,

اس کے ذریعے ہمارے سینوں کو شفا دے

इस के ज़रिये हमारे सीनों को शिफा दे

ishfi bihi sudurana

وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا

unburden our emotions from hate and anger,

اور ہمارے دلوں سے بغض و کینہ مٹا دے

और हमारे दिलों से बुग़ज़ व कीना मिटा दे

wa-adh-hib bihi ghayza qulubina

وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ

and in the event of dispute in the matter of truth
show us the right path,

جس حق میں ہمارا اختلاف ہے اپنے حکم سے اس کے
ذریعے ہمیں ہدایت فرما

जिस हक़ में हमारा इख़्तालाफ़ है, अपने हुक़म से इस के ज़रिये हमें हिदायत
फर्मा,

wahdina bihi limakhtulifa fihi minal-haqqi bi-id'nik

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

verily You guides whosoever You wills to the
Right Path.

بے شک تو جسے چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف لے جاتا
ہے

بے شک تو جسے چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف لے جاتا ہے،

innaka tahdi man tasha`u ila siratin mustaqim

وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَىٰ عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا

Let us, through him, get the better of Your enemies and our opponents,

اس کے ذریعے اپنے اور ہمارے دشمن پر ہمیں غلبہ عطا فرما

इस के ज़रिये अपने और हमारे दुश्मन पर हमें गलबा अता फर्मा,

wansurna bihi 'ala 'aduwwina wa 'aduwwik

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ.

O the true God: Be it so!

اے سچے خدا ایسا ہی ہو۔

ऐ सच्चे खुदा ऐसा ही हो,

ilahal-haqqi amin

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

O Allāh: we complain to You

اے معبود ! ہم شکایت کرتے ہیں

اے ماہود ! ہم شیکاہت کرتے ہیں

allahumma inna nashku ilayka

فَقَدْ نَبِيْنَا صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

About the departure of our Prophet —Your blessings be on him and on his Household—

تجھ سے اپنے نبی کے اٹھ جانے کی کہ ان پر اور ان کی
آل (ع) پر تیری رحمت ہو

تुझ से अपने नबी के उठ जाने की, के उन पर और उन की आल (अ:स) पर
तेरी रहमत हो

faqda nabiyyin salawatuka 'alayhi wa-alih

وَعَيْبَةَ وَلِيِّنَا

And about the absence of our leader,

اور اپنے ولی کی پوشیدگی کی

और अपने वली की पोशीदगी की

waghaybata waliyyina

وَكَثْرَةَ عَدُوِّنَا

And about the big numbers of our enemies,

اور شاکی ہیں دشمنوں کی کثرت

और शाकी है दुश्मनों की कसरत

wakathrata 'aduwwina

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا

And about our few number,

اور اپنی قلت تعداد

और अपनी क़िल्लत तादाद

waqillata 'adadina

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا

And about widespread disorder,

اور فتنوں کی سختی

और फ़ितनों की सख्ती

washiddatal-fitani bina

وَتَظَاهِرُ الزَّمَانَ عَلَيْنَا

and about vicissitudes of time against us.

اور حوادث زمانہ کی یلغار کی شکایت کرتے ہیں

اور ہوادیس-ع-زمانا کی یلغار کی شیکایت کرتے ہیں،

watazahuraz-zamani 'alayna

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

**So, (please do) send blessings on Muhammad
and on his Household**

پس محمد اور ان کی آل (ع) پر رحمت فرما

بس मुहम्मद और इन की आल पर रहमत फर्मा

fasalli 'ala muhamadin wa alih

وَأَعِنَّا عَلَىٰ ذَٰلِكَ بِفَتْحٍ مِّنكَ تُعَجِّلُهُ

And help us overcome all that through victory
from You that You expedite

اور ہماری مدد فرما ان پر فتح کے ساتھ اور اس میں
جلدی کر کے

इन पर फ़तह के साथ और इस में जल्दी करके

wa-a'inna 'ala dhalika bifat-hin minka tu'ajjiluh

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ

And through relieving us from our injuries

تکلیف دور کر دے

تکلیف دور کر دے،

wabidurrin takshifuh

وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ

And through Your help that You confirm

نصرت سے عزت عطا کر

नुसरत से इज्जत अता कर,

wanasrin tu'izzuh

وَسُلْطَانٍ حَقِّ تَظْهِرُهُ

And through bringing in the rule of justice and fair
play,

حق کے غلبے کا اظہار فرما

हक़ के गलबे का इज़हार फर्मा,

wasultani haqqin tuz-hiruh

وَرَحْمَةٍ مِّنكَ تُجَلِّلُنَاهَا

And through mercy that You expand over us

ایسی رحمت فرما جو ہم پر سایہ کرے

ऐसी रहमत फर्मा जो हम पर साया करे

warahmatin minka tujallilunaha

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا

And through good health that You cover us with,

اور امن عطا کر جو ہمیں محفوظ بنا دے

और अमन अता कर जो हमें महफूज़ बना दे,

wa 'afiyatin minka tulbisunaha

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Out of Your mercy, O the most Merciful of all those who show mercy.

رحمت فرما اے سب سے زیادہ رحم کرنے والے۔

رہم فرما اے سب سے زیادہ رہم کرنے والے

birahmatika ya arhamar-rahimin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sūrat al-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.